

# AMTSBLATT

## für die Stadt Welzow

mit dem Ortsteil Proschim

### (Welzower Bote)

Welzow, den 01.10.2013

Jahrgang 24

Nummer 10

#### IMPRESSUM:

Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim.

• **Herausgeber:**  
Stadt Welzow

• **Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
Die Bürgermeisterin

• **Redaktionelle Bearbeitung:**  
Die Bürgermeisterin Frau Zuchold,  
Poststraße 8, 03119 Welzow,  
Telefon 035751 250-0, Fax 250-22,  
e-mail: [info@welzow.de](mailto:info@welzow.de)

• **Verantwortlich für Anzeigenteil und Druck:**  
Druck und Satz

Gewerbestraße 17 e-mail:  
01983 Großbräschen [beratung@drucksatz.com](mailto:beratung@drucksatz.com)  
Tel.: 035753 177-03 [service@drucksatz.com](mailto:service@drucksatz.com)  
Fax: 035753 177-00 [www.drucksatz.com](http://www.drucksatz.com)

• **Verantwortlich für die Verteilung des Welzower Boten:**

BLOMA Werbung  
MAKRO-MEDIEN-DIENST Cottbus GmbH  
Burger Chaussee 1  
03096 Guhrow  
Tel.: 035603-759900

Für Anzeigenveröffentlichungen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste des Verlages. Für unverlagt an die Verwaltung oder den Verlag eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung. Für Anzeigeninhalte übernimmt Druck und Satz ebenfalls keine Haftung. Das Amtsblatt erscheint mindestens einmal monatlich und wird an alle Haushalte in der Stadt Welzow kostenlos verteilt.

**Auflagenhöhe: 2.500 Exemplare**

Für Personen, die von dieser Verteilung nicht erreicht werden, liegt das „Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim (Welzower Bote)“ im Rathaus (03119 Welzow, Poststraße 8, Bürgerservice) kostenlos aus. Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Herausgeber zu beziehen.

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an die BLOMA Werbung GmbH.

## Inhaltsverzeichnis

### Amtlicher Teil

Seite 1 - Bekanntmachung Beschlüsse aus der Sitzung Hauptausschusses am 04.09.2013

### Nichtamtlicher Teil

Seite 2 - Informationen aus dem Rathaus

Seite 5 - Geburtstage und Jubiläen

Seite 6 - Geschichte und Kultur

Seite 10 - Vereine und Organisationen

Seite 15 - Soziale Dienste

Seite 17 - Bereitschaft

Seite 18 - Kirchen

Seite 20 - Anzeigen

## AMTLICHER TEIL

### AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

**Bekanntmachung Beschlüsse aus der Sitzung Hauptausschusses am 04.09.2013**

**Beschluss HA 083/13 -mehrheitlich beschlossen-**

Vergabe - Sanierungsarbeiten am Traggerüst der Rutsche (Schwimmbad)

Beschlusstext:

Der Hauptausschuss beschließt:

Der Zuschlag für die Sanierungsarbeiten am Traggerüst der Rutsche wird an Bieter Nr. 2 entsprechend dem Angebot vom 30.07.2013 in Höhe von 4.814,14 € (Brutto) erteilt.

Vergabe erfolgt an Fa. MaKo GmbH Koal, Welzow

**Beschluss HA 084/13 -mehrheitlich beschlossen-**

Vergabe - Erneuerung Treppenbelag Rutsche (Schwimmbad)

Beschlusstext:

Der Hauptausschuss beschließt:

Der Zuschlag für die Erneuerung des Treppenbelages der Rutsche wird an Bieter Nr. 3 entsprechend Angebot vom 30.07.2013 in Höhe von 5.115,81 € (Brutto) erteilt.

Vergabe erfolgt an Fa. Tennhard-GFK-Technik, Altenburg

Welzow, 11.09.2013

gez.: Detlef Pusch  
Stellvertreter der Bürgermeisterin

**ENDE DES AMTLICHEN TEILS**

## Informationen aus dem Rathaus

### Terminübersicht

#### Hauptausschuss

Vorsitzende: Frau Bürgermeisterin B. Zuchold  
 Tag: 06.11.2013  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

#### Stadtverordnetenversammlung Welzow

Vorsitzender: Herr C. Kupsch  
 Tag: 20.11.2013  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

#### Ortsbeirat Proschim

Vorsitzende: Frau P. Rösch  
 Tag: 13.11.2013  
 Uhrzeit: 18.00 Uhr  
 Ort: Versammlungsraum, ehem. Schule Proschim, Schulweg 49

#### Finanzausschuss

Vorsitzender: Dr. Seifert  
 Tag: 04.11.2013  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

#### Bauausschuss

Vorsitzender: Herr R. Franke  
 Tag: 05.11.2013  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

#### Umweltausschuss

Vorsitzender: Herr Wusk  
 Tag: 04.11.2013

Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 34

#### Ausschuss für Kultur, Bildung, Sport, Soziales

Vorsitzende: Frau G. Jentsch  
 Tag: 07.11.2013  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

#### Werksausschuss

Vorsitzender: Herr J. Diener  
 Tag: 28.10.2013  
 Uhrzeit: 14.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

### Bürgermeistersprechstunde Oktober

Die Bürgermeistersprechstunde für den Monat Oktober findet am

**22.10.2013 von 14:00 – 17:00 Uhr**

in der Alten Dorfschule statt.

Im Rahmen dieser Sprechstunde wird insbesondere den Bürgerinnen und Bürgern des Wohnbezirk V, Teilen des Liesker Weges und Proschim die Möglichkeit angeboten, Ihre Fragen, auch im Zusammenhang mit einer möglichen Umsiedlung im Rahmen des TA II, zu erörtern.

Um lange Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir Sie über das Sekretariat, Frau Girndt 035751 250-12, Ihren Termin abzustimmen. Änderungen sind vorbehalten.

Weitere Termine im II. Halbjahr:

**19.11.2013 und 17.12.2013**

## Öffentliche Bekanntmachung Wirksamkeit des B-Planes „Wohnpark - Grüne Mitte“ in Welzow

Die Stadtverordnetenversammlung hat in ihrer Sitzung am 21.11.2012 den B-Plan „Wohnpark - Grüne Mitte“ in Welzow in der Fassung vom 10.09.2012 gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen. Der Beschluss des Bebauungsplanes wird hiermit bekannt gemacht.

Eine Genehmigung der Satzung zum B-Plan durch Verfügung der höheren Verwaltungsbehörde ist gemäß § 10 (2) BauGB nicht erforderlich, da der B-Plan gemäß § 8 (2) Satz 1 aus dem rechtswirksamen Flächennutzungsplan entwickelt wurde.

Der B-Plan „Wohnpark - Grüne Mitte“ in Welzow tritt mit dieser Bekanntmachung in Kraft.

Der B-Plan „Wohnpark - Grüne Mitte“ in Welzow einschließlich Erläuterungsbericht und der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB kann in der Stadtverwaltung Welzow, Bauamt, Poststr. 8, während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann den B-Plan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen (§ 10 Abs. 3 BauGB).

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistungen schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen sind und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb einer Frist von 3 Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 und 2 sowie Abs. 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel in der Abwägung nach § 214 Abs. 3 BauGB sind gemäß § 215 Abs. 1 Nr. 1 und 2 BauGB unbeachtlich, wenn die Verletzung der o.g. Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel in der Abwägung nicht innerhalb von 7 Jahren seit Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

Welzow, 16.09.2013

gez. Birgit Zuchold  
Bürgermeisterin

### Wichtiger Hinweis zur Schließung des Rathauses und den Einrichtungen der Stadt Welzow

Das Rathaus sowie die nachgeordneten Einrichtungen - Kindertagesstätte „Spatzennest“, Kindertagesstätte „Pfiffikus“, Grundschule, „Alte Dorfschule“, Friedhofsverwaltung und Bauhof -bleiben

**am Freitag, 04.10.2013,**

aus betriebsbedingten Gründen geschlossen.

Ich bitte für diese betriebliche Maßnahme um Ihr Verständnis.

gez. Birgit Zuchold  
Bürgermeisterin

### Informationen vom Bauamt

#### Baumaßnahme „Grundhafter Ausbau der Spremberger Straße, 1. TA“

Die Bauarbeiten in der Spremberger Straße gehen zügig voran. Die Verlegung des Regenwassersammlers sowie der Trinkwasserleitung sind abgeschlossen.

Die Niederspannungsleitung sowie das Straßenbeleuchtungskabel im Gehwegbereich wird gegenwärtig verlegt. Mit Beginn dieser Arbeiten wird die Erreichbarkeit der Grundstücke in diesem Straßenabschnitt erschwert. Jedoch werden von der Baufirma provisorische Zuwegungen hergestellt, so dass **alle Grundstücke sowie Geschäfte weiterhin erreichbar** sind.

### Informationsveranstaltung der Vattenfall Europe Mining AG mit Anwohnern der Stadt Welzow zur Beeinflussung der Stadt Welzow durch Lärm und Staub“

Im Rahmen der aktuellen Tagebauentwicklung und dem Vorbeischwenken des Tagebaues Welzow-Süd um die Stadt Welzow, laden wir die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Welzow zu einer Informationsveranstaltung zu den aktuellen Überwachungsmessungen Staub und Lärm ein.

Die zwischenzeitlich vorliegenden aktuellen Überwachungsmessungen möchte die Vattenfall Europe Mining AG daher auch im Bezug auf die aktuellen Prognosen der Immissionschutzgutachten vorstellen.

In Anwesenheit der Gutachterbüros Müller BBM GmbH Planegg/München NL DD und Schirmer GmbH Beratende Ingenieure Dresden haben alle interessierten Bürgerinnen und Bürger die Gelegenheit am

**Donnerstag, den 24.10.2013, ab 17:00 Uhr**

im excursio-Besucherzentrum Alter Bahnhof Welzow sich zur Situation zu informieren und in einer anschließenden Diskussion auch Fragen zu stellen.

Stadt Welzow      Vattenfall Europe Mining AG

### Mitteilung des Fundbüros

Im Fundbüro der Stadtverwaltung Welzow wurden abgegeben:

- Mountain-Bike „KONBIKE“, 26“, rot-schwarz, gefunden am 30.05.2013 in der Waldstraße
- Schlüsselbund mit Seat-Autoschlüssel, Sicherheitsschlüssel und Flaschenöffner, gefunden am 26.07.2013 auf dem Recyclinghof (Deponie)

Die Eigentümer melden sich bitte im Rathaus, Poststraße 8, Zimmer 2. Nachfragen sind auch unter der Tel.-Nr.: 035751-25031 möglich.



Am 04.09.2013 fand der jährliche Babyempfang für das Jahr 2013 statt. Diese gute Tradition wird genutzt, um Eltern und Neugeborene ganz herzlich in unserer Stadt zu begrüßen und ihnen dabei kleine Aufmerksamkeiten zu übergeben. In der übergebenen Welzower Tragetasche befanden sich ein Gutscheineheft von unseren Welzower Gewerbetreibenden, die beliebten selbstgestrickten Babysöckchen von Frau Götte, sowie ein Kinderbesteck mit den Namensinitialen.

Frau Zuchold überbrachte allen Anwesenden die besten Wünsche für die Zukunft. Sie gab einen Überblick über die fertig gestellten Bauvorhaben und künftigen Vorhaben in der Stadt.

Frau Richter vom Albert-Schweitzer-Werk, informierte die jungen Eltern über die Angebote in der „Alten Dorfschule“.

Der Evangelische Kindergarten umrahmte mit einem würdevollen Programm diesen schönen Anlass.

## Die Stadt Welzow informiert über SEPA-Einführung

Mit der Einführung des Einheitlichen Europäischen Zahlungsräumeres SEPA ändern sich zum 1. Februar 2014 die Bedingungen für den Zahlungsverkehr. Die Stadt Welzow informiert im Folgenden über die Auswirkungen für die Bürgerinnen und Bürger.

Wenn Sie ab dem 1. Februar 2014 den Betrag aus einem Abgabenbescheid, einem Gebührenbescheid oder einer Rechnung per Überweisung begleichen möchten, geben Sie anstelle der bisherigen Kombination aus Bankleitzahl und Kontonummer die Internationale Bankkontonummer IBAN (DE26 1805 0000 3604 0011 10) an. Das Bankkennzeichen BIC (WELADED1CBN) ist nur notwendig, wenn Sie bereits vor dem 1. Februar 2014 eine SEPA-Überweisung durchführen. IBAN und BIC finden Sie auf jedem Bescheid und jeder Rechnung.

Die bisherige Einzugsermächtigung wird künftig durch das Mandat ersetzt. Für die Mandate schreibt der Gesetzgeber eine Reihe von Pflichtangaben vor. Die Stadt Welzow prüft im Vorfeld der Umstellung, ob eine bereits erteilte Einzugsermächtigung in ein Mandat überführt werden kann.

Die strengeren Regeln für Lastschriften helfen vor allem Ihnen, den Bürgerinnen und Bürgern.

Das Verfahren sichert Ihnen zu jedem Zeitpunkt größtmögliche Transparenz. Jede Abbuchung muss die Stadt Welzow künftig mindestens 14 Tage vorher ankündigen. Diese Ankündigung erfolgt in der Regel per Bescheid oder Rechnung. Bei wiederkehrenden Abbuchungen ergeht eine Ankündigung mit der Angabe aller künftigen Abbuchungstermine. Bei Änderungen ergeht eine neue Ankündigung. Jede Ankündigung enthält künftig die eindeutige Gläubiger-Identifikationsnummer der Stadt Welzow und eine Referenz auf das von Ihnen erteilte Mandat. Beide Angaben finden sich später auch auf Ihrem Kontoauszug. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie bei jeder Abbuchung Gläubiger-Identifikationsnummer und Mandatsreferenz mit den Angaben auf der Ankündigung vergleichen.

Im Fall einer unberechtigten Abbuchung können Sie diese künftig innerhalb von acht Wochen zurückgeben. Um unnötige Kosten zu vermeiden, sollten Sie aber in solchen Fällen zunächst Rücksprache mit der Kasse nehmen.

Bei Fragen steht Ihnen das Team der Kasse unter (035751) 250-37 gerne zur Verfügung.

gez. Krüger Ltr. Kämmerei

Die neuen Merkmale finden Sie in unseren Bescheid-Formularen künftig hier:

### STADT MUSTERSTADT

**Kassenzeichen** - Bei Rückfragen und Zahlungen bitte angeben!  
**01/00301254/001-002**

**Stadt Musterstadt, Rathausplatz 1, 99999 Musterstadt**

**Herrn  
Martin Mustermann  
Birkenweg 3a  
99999 Musterstadt**

**99999 Musterstadt, 05.01.2012**

Seite 1

**Auskunft erteilt:**  
 Tel. (0562) / 33 57 99 - Herr Amtmann  
 Fax (0562) / 33 57 98  
**Öffnungszeiten:**  
 Montag - Freitag 8.00 - 12.00 Uhr  
 Donnerstag 16.00 - 18.00 Uhr  
**Bankverbindungen:**  
 Postgiroamt Musterstadt (BIC PBNKDEFF123) IBAN DE91 4998 0020 0044 2546 87  
 (BLZ 499 800 20) Nr. 44254687  
 Sparkasse Musterstadt (BIC WELADED1MUS) IBAN DE77 4995 0001 0066 7432 12  
 (BLZ 499 500 01) Nr. 66743212

**Gläubiger-ID: DE02ZZZ01234567890**

**Mandatsreferenz: GBA0003256**

**Bescheid**

Für Birkenweg 3a

Abgabeart	Zeitraum	Bemessungsgrundlagen / Tarif	Hebesatz / Gebührensatz	Rückgefördert	Neue Forderung	Zu / Abgang
SEPA-Bankverbindung						

Gläubiger-Identifikationsnummer und Mandatsreferenz

### Bürgersprechstunde zu Fragen der Tagebauentwicklung

Im Monat Oktober findet die gemeinsam mit Vattenfall angebotene Bürgersprechstunde zu aktuellen Fragen, Anregungen und Problemen in Bezug zur weiteren Tagebauentwicklung am

**Dienstag, 15.10.2013 – 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
im Rathaus der Stadt Welzow, Zimmer 34 statt.**

Um Wartezeiten weitgehend zu vermeiden, bitten wir alle Interessenten um eine vorherige telefonische Anmeldung unter der Telefonnummer: 035751 / 250 59 oder 035751 / 250 12.

Allen Bürgerinnen und Bürger des Wohngebiets V und Liesker Wegs, die nach dem derzeitigen Planungsstand durch den Teilabschnitt II des Tagebaus Welzow-Süd an Umsiedlungen beteiligt wären, steht das Bürgerbüro von Vattenfall in der Waisenhausstraße 15, jeweils am **zweiten Dienstag des Monats** in der Zeit von **16 bis 18 Uhr offen**. Telefonisch erreichen Sie die Mitarbeiter während den Sprechzeiten unter der Telefonnummer 035751 / 2799-21 bzw. -28.

M. Pohl, Bergbaukoordinator

## Geburtstage und Jubiläen

Gemäß § 33 Abs. 6 des Gesetzes über das Meldewesen im Land Brandenburg (Brandenburgisches Meldegesetz - BbgMeldeG) vom 25.06.1992 GVBl. I, S. 10), hat jeder Bürger ein Widerspruchsrecht zur Auskunftserteilung über seine Alters- und Ehejubiläen.

Jeder Einwohner, der es nicht wünscht, dass sein Alters- und Ehejubiläum veröffentlicht wird, hat die Möglichkeit dies der Mitarbeiterin des Einwohnermeldeamtes schriftlich mitzuteilen. In diesem Zusammenhang bitten wir alle Ehepaare der Stadt Welzow, die das Fest der Goldenen Hochzeit begehen, dies auch dem Einwohnermeldeamt zu melden, da die Bürgermeisterin die Paare ehren möchte.

### Die Stadt Welzow gratuliert!

#### **in Welzow**

01.10.1940	Sillack, Anita	zum 73. Geburtstag
02.10.1943	Barth, Gerd	zum 70. Geburtstag
02.10.1935	Hanath, Gerda	zum 78. Geburtstag
02.10.1939	Schmidt, Gerhard	zum 74. Geburtstag
02.10.1941	Schulze, Volker	zum 72. Geburtstag
03.10.1928	Barucak, Helga	zum 85. Geburtstag
03.10.1929	Lehmann, Siglinde	zum 84. Geburtstag
05.10.1940	Mark, Gerd	zum 73. Geburtstag
06.10.1943	Wochnik, Peter	zum 70. Geburtstag
07.10.1922	Borchert, Johanna	zum 91. Geburtstag
07.10.1935	Michallek, Ilse	zum 78. Geburtstag
07.10.1929	Stange, Edith	zum 84. Geburtstag
08.10.1940	Hanßke, Renate	zum 73. Geburtstag
08.10.1940	Stolzenburg, Annemarie	zum 73. Geburtstag
09.10.1938	Schwarzer, Edda	zum 75. Geburtstag
09.10.1943	Teclaw, Bernd	zum 70. Geburtstag
10.10.1936	Lawrenz, Gertrud	zum 77. Geburtstag
10.10.1941	Schirmer, Gudrun	zum 72. Geburtstag
10.10.1931	Schombel, Werner	zum 82. Geburtstag
10.10.1943	Schulze, Editha	zum 70. Geburtstag
10.10.1918	Semisch, Elli	zum 95. Geburtstag
11.10.1940	Förster, Heinz;Welzow	zum 73. Geburtstag
11.10.1938	Molz, Hans-Werner	zum 75. Geburtstag
11.10.1932	Wandelt, Gerda	zum 81. Geburtstag
12.10.1934	Klemm, Ulrich	zum 79. Geburtstag
12.10.1934	Dr. Müller, Gerhard	zum 79. Geburtstag
12.10.1941	Stolzenburg, Klaus	zum 72. Geburtstag
14.10.1921	Breil, Hertha	zum 92. Geburtstag
15.10.1940	Gregor, Alfred	zum 73. Geburtstag
15.10.1940	Hentschel, Ingeborg	zum 73. Geburtstag
15.10.1943	Lübke, Erich	zum 70. Geburtstag
15.10.1942	Richter, Helga	zum 71. Geburtstag
16.10.1925	Geist, Edith	zum 88. Geburtstag
16.10.1941	Lademann, Marianne	zum 72. Geburtstag

16.10.1938	Schäfer, Karl-Heinz	zum 75. Geburtstag
17.10.1942	Noack, Marlis	zum 71. Geburtstag
18.10.1939	Unterschmidt, Sieglinde	zum 74. Geburtstag
20.10.1921	Blumentritt, Hellmuth	zum 92. Geburtstag
20.10.1932	Moll, Gisela	zum 81. Geburtstag
20.10.1934	Roitsch, Eberhard	zum 79. Geburtstag
21.10.1936	Seidlitz, Eberhard	zum 77. Geburtstag
23.10.1936	Bläsner, Horst	zum 77. Geburtstag
24.10.1938	Wunderlich, Harry	zum 75. Geburtstag
26.10.1930	Eifler, Ilse	zum 83. Geburtstag
26.10.1938	Hentschel, Ingrid	zum 75. Geburtstag
26.10.1924	Sawall, Anne-Marie	zum 89. Geburtstag
27.10.1932	Eichhorst, Marianne	zum 81. Geburtstag
28.10.1934	Krause, Herbert	zum 79. Geburtstag
28.10.1929	Sündermann, Günter	zum 84. Geburtstag
29.10.1923	Broschk, Anneliese	zum 90. Geburtstag
29.10.1942	Hamp, Hubert;	zum 71. Geburtstag
29.10.1929	Mühlpfort, Maud	zum 84. Geburtstag
30.10.1936	Haschke, Werner	zum 77. Geburtstag
30.10.1941	Krautz, Waltraud	zum 72. Geburtstag

#### **in Proschim**

03.10.1941	Murawski, Bernd	zum 72. Geburtstag
17.10.1934	Guttman, Hannelore	zum 79. Geburtstag
25.10.1923	Kubala, Lieselotte	zum 90. Geburtstag
27.10.1934	Seifert, Rosemarie	zum 79. Geburtstag
28.10.1941	Krause, Ingrid	zum 72. Geburtstag



### Glückwünsche zu einem seltenen Jubiläum

Den 100. Geburtstag zu begehen ist schon etwas Einmaliges. Glückwünsche zum 102. Geburtstag zu übermitteln, ist etwas Außergewöhnliches!

Die Bürgermeisterin hat der ältesten Bewohnerin von Welzow, Frau Kirchner, am 19.09.2013 herzlichst zu Ihrem 102. Geburtstag gratuliert. Frau Kirchner, nicht gebürtige Welzowerin, empfing die Bürgermeisterin mit leuchtenden Augen und konnte ihr Glück, diesen Geburtstag zu erleben kaum begreifen. Erinnerungen – das sind jetzt wahre Schätze!

Viel Leid hat sie durch zwei Kriege erfahren müssen. Aus der Heimat kam sie als Vertriebene nach Welzow, hat hier eine Familie gegründet und eine neue Heimat gefunden. Wohl umsorgt von Ihrer Familie kann sie auf ein ereignisreiches Leben zurück blicken. Ich wünsche Frau Kirchner weiterhin viel Gesundheit und Wohlergehen.



## Straßenlaubentsorgung

Wie in jedem Jahr wird die kostenfreie Straßenlaubentsorgung durch unsere Mitarbeiter des Bauhofes in der Zeit vom

30.09.2013 bis zum 22.11.2013

durchgeführt.

Die Säcke, **die nur Laub von Straßenbäumen beinhalten dürfen**, sind bis 7:30 Uhr des jeweiligen Entsorgungstages bereitzustellen:

montags:

Potsdamer Straße, Franz-Mehring-Straße, Friedrich-Ebert-Str. Schulstraße, Fabrikstraße, An der Aue

dienstags:

Karl-Marx-Straße, Liesker Weg

Die Berliner Straße, Spremberger Straße, Jahnstraße, Schillerstraße und Kochstraße sowie bei den nicht aufgeführten Straßen, in denen Straßenbäume in geringer Anzahl vorhanden sind, bitte die Anforderung telefonisch dem Bauhof (27937) oder dem Ordnungsamt (25020) mitzuteilen.

Vorab möchten wir uns bei allen Bürgern, die sich wieder an der Straßenlaubentsorgung beteiligen herzlich bedanken.

Dabow

Ordnungsamt

## Geschichte und Kultur

### Veranstaltungsplan der Stadt Welzow 2013

#### Oktober 2013

03.10.2013	Tag der Vereine Welzow	
03.10.2013	Kartoffeltag	Alte Mühle Proschim
09.10.2013	Arbeitskreis Keramik	ATZ Welzow
10.10.2013	Geburtstag des Quartals Ab 14.00 Uhr	Volkssolidarität OG Welzow
16.10.2013	Spinnstube	ATZ Welzow
17.10.2013	16. Geisendorfer Literaturforum Bernd Siggelkow „Deutschlands Vergessene Kinder“ 19.00 Uhr	Gut Geisendorf
19. u. 20.10.2013	Workshop Bronzeguss	ATZ Welzow
26.10.2013	Saisonabschluss auf dem Flugplatz	
26.10.2013	Kulinarische Kochveranstaltung 19 – 22 Uhr „Als die Slawen in die Lausitz kamen“	Besucherzentrum „excursio“ Kosten: 22,50€
30.10.2013	Halloweenparty	Alte Dorfschule
31.10.2013	16.00 Uhr Samhain! Das ATZ feiert germanisch Halloween	ATZ Welzow

#### November 2013

11.11.2013	Karnevalsumzug	Welzow
13.11.2013	Wir bauen uns ein Vogelhaus	ATZ Welzow
13.11.2013	Arbeitskreis Keramik	ATZ Welzow
14.12.2013	Weihnachtsfeier	WSV „Borussia 09 e.V.“
16.11.2013	Offene Lesebühne im ATZ	ATZ Welzow





**Kultur- und Gemeindezentrum  
„Alte Dorfschule“  
Schulstraße 6, in Welzow**

**Öffnungszeiten:**

Mo. 8.30 – 16.00 Uhr  
Di 8.30 – 17.30 Uhr  
Mi. 8.30 – 17.30 Uhr  
Do. 8.30 – 17.30 Uhr  
Fr. 8.30 – 14.30 Uhr

Telefon: 035751-27763, oder 279907

Fax: 035751-279909

Ansprechpartner:

Frau Hellwig, Telefon 035751-27763

e-mail: alte-dorfschule@gmx.de, www.welzow.de

### Veranstaltungsplan Oktober 2013

#### Wöchentliche Veranstaltungen

montags	17.00 – 18.00 Uhr	HIPHOPDANCE mit Franzi
dienstags	18.00 - 20.00 Uhr	Chorprobe Heimatchor Welzow
mittwochs	14.30 - 15.30 Uhr	Reha-Sport I Anmeldung/ Rückfragen: Frau Pätz, Volkssolidarität Spremberg, Georgenstraße 37, Tel. 03563- 60 90 312, oder 0162- 98 99 730
		<b>Derzeit sind alle Kurse belegt! Termine auf Anfrage!</b>
	16.30 Uhr	Spanisch
	18.00 Uhr	Englisch
	<b>19.00- 20.00 Uhr</b>	<b>ZUMBA</b>
donnerstags	18.00 - 19.00 Uhr	Bauch- Beine- Po ÜL - Fr. Gerahn
freitags	09.30 - 10.30 Uhr	Fitness für junge Mutti's ÜL - Fr. Gerahn
	13.00 - 18.00 Uhr	Musikschule (individuelle Terminvergabe)
Do 14 tägig	17.00 - 19.00 Uhr	Mal- und Zeichenzirkel

#### Stadtbibliothek Welzow

Öffnungszeiten: Mo. 8.30 – 16.00 Uhr  
Di 8.30 – 16.00 Uhr  
Mi. Geschlossen  
Do. 8.30 – 16.00 Uhr  
Fr. 8.00 – 14.30 Uhr

Im Rahmen des öffentlichen Ringtausches mit der Kreisbibliothek Spremberg ist wieder eine Vielzahl neuer Bücher bei uns eingetroffen. Aus privaten Beständen haben wir ebenfalls Bücher für unsere Bibliothek erhalten. Schauen sie doch einfach mal herein, vielleicht ist auch für sie ein interessantes Buch dabei. Sollten sie Buchtitel bei uns nicht finden, haben wir die Möglichkeit, diese für sie in einer anderen Bibliothek auszuleihen.

### Neueröffnung Mehrzwecknebengebäude (Halle) Alte Dorfschule 17.10.13

Am 17.10. 13 ist es endlich soweit: die fast einjährige Sanierung an unserem Mehrzwecknebengebäude wird offiziell abgeschlossen und wir denken, das muss gefeiert werden.

Daher laden wir ab 15 Uhr recht herzlich zu Kaffee und Kuchen sowie zu Unterhaltungsprogramm ganz besonderer Art ein. Die Kleinen zeigen den „Großen“, was sie schon können und dürfen sich danach beim Kinderschminken anmalen lassen. Die Erwachsenen können sich von einem Künstler, der sein Handwerk versteht, begeistern lassen. Wir freuen uns über ihren Besuch.

### Kinder- und Jugendangebot

**dienstags 14.00 - 16.00 Uhr**  
**donnerstags 15:00 – 17:00 Uhr**

in der „Alten Dorfschule“

Ansprechpartner: Nicole Serb (Sozialarbeiterin in der „Alten Dorfschule“) Tel.: 27763

Sprechzeiten: Dienstag: 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag: 15.00 - 18.00 Uhr

#### Angebote dienstags und donnerstags:

Di, 15.10. Wer gestaltet das schönste Herbstgesteck?  
Do, 17.10. Wer gestaltet das schönste Herbstgesteck?

Di, 22.10. Wir bauen Drachen.  
Do, 24.10. Wir bauen Drachen.

Di, 29.10. Wir lassen die Drachen steigen – Jeder darf seinen Drachen mitbringen.

### Herbstferien

Beginn ist jeweils um 10.00 Uhr und der Spaß endet gegen 14.00 Uhr. Treff ist in der Alten Dorfschule, ausgenommen ist der Treff vor der Kegelhalle.

Teilnahmegebühr: 2,00 € pro Kind/ Tag, ausgenommen ist die Herbstkutschfahrt.

Im Teilnehmerbeitrag ist ein Mittagessen für die Kinder mit inbegriffen.

Anmeldung erforderlich unter Tel. 27763.

01.10.13 Herbstralley  
02.10.13 Kegeln - **Bitte Turnschuhe mitbringen!** Treff 10 Uhr in der Kegelhalle!

08.10.13 Blätterschlacht – Wer ist der/ die Kastanienkönig/-in  
09.10.13 Waldspiele  
10.10.13 Herbstkutschfahrt mit Picknick - Teilnehmerbetrag 5,00 €

Ein Gemeinschaftsangebot des ASF Familien- und Nachbarschaftstreff „Sonnenaue“ und der Sozialarbeiterin der Stadt Welzow.

## Rückblick

### Rathausfest 22.08.2013

Unter den Rathausarkaden fand auch in diesem Jahr wieder das mittlerweile traditionelle Rathausfest statt.

Der Heimchor Welzow, der Welzower Karnevalsverein, die Spaß – Companie und die Lausitzer Blasmusikanten sorgten für eine gute Unterhaltung.



Das City Hotel Welzow versorgte die zahlreich erschienenen Gäste und wurde von uns, dem Jugendverein Welzow JuWel e.V., mit einem extra Getränkestand unterstützt.

Es gab bei uns Bowle und Cocktails zu kaufen. Wir bedanken uns vielmals beim City Hotel für die Hilfe beim Auf- und Abbau unseres Getränkestandes und für die gesamte Unterstützung. Aus Sicht des Jugendvereines war dies ein gelungener und unterhaltsamer Abend.

### Jugendspornacht 30.08.2013

Am 30.08. führte der jüngst gegründete **Jugendverein Welzow JuWel e.V.** in Zusammenarbeit mit der Alten Dorfschule die 3. Jugendspornacht durch.

Diese fand ebenso wie die 1. im Schwimmbad Welzow statt. Rund 100 Jugendliche betätigten sich sportlich beim Beachvolley, Fußball, Boccia und einer Bauernolympiade.

Der Höhepunkt war das Wettrutschen, welches Sophie Rösner mit einer Zeit von 9,01 Sekunden gewann. Dafür bekam sie einen Gutschein für die nächste Badesaison für 7-mal freien Eintritt. Herzlichen Glückwunsch. Die Mitglieder des JuWel e.V. verkauften Getränke und Hotdogs.



Das Beachpartyteam Welzow sorgte für Licht, damit die Kids bis 22:00 Uhr baden konnten und sie stellten uns eine Bar zur Verfügung.



Auch das Wetter hat sehr gut gehalten, sodass alle Beteiligten rundum zufrieden mit der Jugendspornacht das Schwimmbad an diesem Abend verlassen haben.

Wir freuen uns nun schon auf die nächste Jugendspornacht, die voraussichtlich in der Mehrzweckhalle stattfinden wird.



**ASF - Familien- und Nachbartschaftstreff „Sonnenaue“**

**Albert-Schweitzer-Familienwerk Brandenburg e.V.**

**Ansprechpartner: Kathrin Richter**  
Tel.: 035751 / 279904 oder 279907  
**Mobil: 0170 163 1152**  
E-Mail: [www.sonnenaue@gmx.de](mailto:www.sonnenaue@gmx.de)

#### Öffnungszeiten

**Montag** 12.00 - 18.00 Uhr (ab 16.00 Uhr in der MZH)  
**Dienstag** 09.00 - 15.00 Uhr  
**Mittwoch** 12.00 - 18.00 Uhr  
**Donnerstag** 09.00 - 15.00 Uhr  
**Freitag** 09.00 - 12.00 Uhr

## Veranstaltungsplan Oktober 2013



**ALBERT SCHWEITZER  
KINDERDÖRFER UND FAMILIENWERKE**

ASF Brandenburg

#### Wöchentlich:

**montags** 16.00 - 17.30 Uhr **Miniclub**  
Bewegungsspiele in der Mehrzweckhalle  
(Anleitung durch K. Richter, C. Gerahn)

**mittwochs** 14.30 – 16.00 Uhr **Treff Kunterbunt**  
Bunter Nachmittag gemeinsam mit Kindern,  
Eltern oder Oma und Opa

16.30 – 18.00 Uhr **Familienstammtisch**  
Treff für die ganze Familie – Gespräche, Kreatives,  
Backen, Kochen und vieles mehr

**freitags** 09.30 - 10.30 Uhr **Fitness für Muttis/ Bauch-Beine-Po**  
Übungsleiter C. Gerahn

#### Mittwoch 02.10.2013

**Ausgefallene Elternbildung vom 25.09.**  
15.00 – 16.30 Uhr Treff Kunterbunt  
Koordinations- und Bewegungsspiele

16.00 – 18.00 Uhr Familienstammtisch  
Elterntema – Tod und Trauer im Erleben von  
Kindern mit Fanny Mieth Reha.-Psychologin des ASF

**Vom 07.10.-11.10. kein Angebot wegen Kinderferien-camp im Schullandheim Jerischke!**

#### Mittwoch 16.10.2013

15.00 – 16.30 Uhr Treff Kunterbunt  
Wir basteln gruselige Halloween-gestalten

16.00 – 18.00 Uhr Familienstammtisch  
Plauderecke

#### Mittwoch 23.10.2013

15.00 – 16.30 Uhr Treff Kunterbunt  
Wir basteln Halloween-Masken

16.00 – 18.00 Uhr Familienstammtisch  
Herbstzeit – Kürbiszeit, Wir kochen Kürbissuppe,  
Unkostenbeitrag 1,-€ pro Familie

#### Mittwoch 30.10.2013

16.30 – 18.30 Uhr Familien-Halloween-Nachmittag  
Mit Musik und Spielen, Eintritt für Kinder 2,-Monstereuro, Kostenfreier Eintritt für Erwachsene  
Gemeinschaftsangebot mit den Mitarbeitern der „Alten Dorfschule“

## Für alle Krabbelkinder

Wer kindergerechte Beschäftigung für sein unter 3 jähriges Kind sucht, sich mit anderen Eltern gerne über verschiedenen austauschen möchte oder vielleicht interessanten Themen zu hören möchte, ist zu unseren Krabbelstunden von Montag bis Freitag recht herzlich im ASF Familientreff Welzow, Schulstraße 6 eingeladen. Die Teilnahme ist kostenlos und alle Angebote können je nach Interessen der Kinder und Eltern variiert werden.

#### Neue Angebotszeiten:

**Montag:** 16.00- 18.00 Uhr Mehrzweckhalle an der Grundschule – Wir bewegen uns!  
**Dienstag:** 09.00- 12.00 Uhr Musikalische Früherziehung  
**Mittwoch:** 14.00- 18.00 Uhr Wir sind kreativ!  
**Donnerstag:** 09.00- 12.00 Uhr Lesecke  
**Freitag:** 09.00- 12.00 Uhr Themenkaffee und Muttisport mit Kinderbetreuung

Vom 07.10.-11.10. kein Angebot wegen Kinderferien-camp im Schullandheim Jerischke!

## Familienfrühstück

Am 04.September wurden die neugeborenen Babys der Stadt Welzow und deren Eltern im Rathaus von Frau Zuchold begrüßt. Das war für uns Anlass den frischgebackenen Eltern eine Einladung zum gemeinsamen Familienfrühstück in unserem Familientreff/ Eltern-Kind-Gruppe zu überreichen. Einige Eltern folgten unserer Einladung am 13.September. Nach dem Frühstück wurde natürlich unsere neue Spielelandschaft von den Kleinen und Großen auch ausprobiert. Die Eltern erhielten Informationen und konnten sich ein Bild über die sehr gute Ausstattung der Eltern-Kind-Gruppe machen, bei der die Stadt Welzow durch ihren Sachkostenzuschuss einen großen Anteil hat.



## Volkssolidarität Ortsgruppe Welzow Monatsplan Oktober 2013



01.10.13	14.00Uhr	Gymnastik	15.10.13	14.00Uhr	Gymnastik
02.10.13	14.00Uhr	Romme	16.10.13	14.00Uhr	Romme
	14.30Uhr	Reha – Sport		14.30Uhr	Reha – Sport
			17.10.13	14.00Uhr	Bingo
07.10.13	14.00Uhr	Kegeln	21.10.13	14.00Uhr	Kegeln, Romme
08.10.13	12.30Uhr	Heringsessen	22.10.13	12.30Uhr	gemeinsames Mittagessen
09.10.13	14.00Uhr	Romme	23.10.13	14.00Uhr	Romme
	14.30Uhr	Reha – Sport		14.30Uhr	Reha – Sport
10.10.13	14.00Uhr	Geburtstag d. Quartals	24.10.13	14.00Uhr	Dart
14.10.13	14.00Uhr	Abradeln	28.10.13	14.00Uhr	Romme
		Romme	29.10.13	14.00Uhr	Gymnastik, Plinse
	14.00Uhr	Diabetiker SHG	30.10.13	14.00Uhr	Romme
				14.30Uhr	Reha – Sport

Der Club ist für alle über 18 Jahre offen. Die Taxe fährt Di u. Do nach Voranmeldung im Club. Änderungen sind möglich.  
Ansprechpartner: Club 27764, Frau Laurisch 10886, Frau Kernchen 13108

## Vereine und Organisationen

„Dass unsere Sinnen wir noch brauchen können,  
und Hände und Füße .....“ EG 447

Beim Gemeindefest am 18. August 2013 drehte sich alles um unsere Sinne.

Besonders die Augen waren von großer Bedeutung an diesem Tag. Auch der gemeinsame Gottesdienst griff in Anspiel und Predigt das Thema auf: „Blindsein und nicht sehen können“, auf. Die Kindergartenkinder dankten Gott in ihren Liedern und Versen für Augen, Ohren, Nasen – die gesamte Schöpfung.



Das Kaffeetrinken wurde wie immer von unserem Posaunenchor musikalisch umrahmt.

Ein Aktionskoffer der Christoffelblindenmission ermöglichte jedem Besucher, sich genauer mit dem Blindsein auseinanderzusetzen. Wie schwierig es ist, wenn man nichts sieht, konnten anschließend die Kinder und Erwachsenen selber erleben.

Mit speziellen Brillen wurde an 4 Stationen das Malen, Laufen, Fühlen und Essen getestet. Es war für Alle eine eindrucksvolle Erfahrung.



Nach so viel Anstrengung durften sich die Kinder eine Überraschung ertasten – ohne zu sehen.

Mit einem gemeinsamen Abschlusskreis und dem Segen unseres Pfarrers Ch. Schütt ging ein gelungenes Gemeindefest zu Ende.

**Ein großes Dankeschön gilt unserem Posaunenchor, der wie jedes Jahr das Gemeindefest unterstützt.**

**Unser Dank gilt aber auch allen anderen fleißigen Helfern, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben.**

Zu einem kleinen Überraschungsbesuch gingen 2 Tage später die Kinder des Ev. Kindergartens zu unserer Katechetin Heide Schütt. Mit einem kleinen Ständchen gratulierten sie zum 40. Geburtstag.

Die Erzieherinnen des Ev. Kindergartens



**WSV Borussia 09 e.V.**

## Die Saison hat begonnen

Mit den Heimspielen aller Nachwuchsmannschaften des WSV Borussia 09 hat am dritten Augustwochenende die neue Saison begonnen.



**Unsere Jüngsten** bestritten ihr erstes Punktspiel. Leider verloren sie mit 0:5 gegen den SSV 1862 Spremberg. Aber die Begeisterung der jungen Fußballer während des Spiels ist riesengroß und für alle Zuschauer ein Erlebnis.

Große Freude war bei den **C-Junioren** schon vor dem Spiel angesagt. Die Firma Dachhandwerk Mirko Löwe überreichte einen neuen kompletten Trikotsatz.

Der WSV bedankt sich ganz herzlich bei Herrn Mirko Löwe für diese großzügige Geste.



Natürlich war das auch Ansporn für unsere jungen Fußballer und so erreichte man im ersten Spiel auf dem Großfeld ein 1:1 gegen die SG Leuthen / Klein Gaglow.



Am Sonntag rundeten dann die **B-Junior** das Fußballwochenende ab. Auch hier gab es sehr zur Freude aller Spieler einen neuen Trikotsatz für die Saison. Die Fa. Inpetho aus Cottbus ist der Sponsor einer kompletten Ausrüstung. Der WSV bedankt sich auch bei diesem Sponsor ganz herzlich.

Anschließend musste unsere junge Mannschaft die körperliche Überlegenheit des Gegners anerkennen und unterlag gegen die SG Drewitz/Preilack mit 0:3.

Michael Stranz  
Nachwuchskoordinator

## Der Heimatverein fragt:

### Wussten Sie, dass im Tagebau Welzow-Süd inklusiv der rekultivierten Bergbaufolgelandschaft 24 Vogelarten leben?

Der Tagebau wird von uns in der Regel nur gesehen als Mittel zur Gewinnung von Braunkohle und Hinterlassung einer Mondlandschaft.

Der Ornithologe Herr Beschow hat die Mitglieder des Heimatvereins Welzow über die große Vielfalt der Vogelarten informiert, die hier vorhanden sind, einschließlich der Tatsache, dass auch zwei Seeadler sich bei uns heimisch fühlen und auch brüten.



In der Bergbaufolgelandschaft sind nicht nur Vögel anzutreffen, sondern auch vielerlei andere Lebewesen, denn die Vögel finden ausreichend Nahrung (Mäuse).

Durch diesen Vortrag hat sich das Wissen über den Tagebau bei den Mitgliedern des Heimatvereins gewandelt und wir dan-

ken Herrn Beschow für diese anschauliche „Unterrichtsstunde“ in Naturkunde.

### Wussten Sie, dass es in Welzow einen Handarbeitszirkel gibt?

Zehn Frauen treffen sich alle zwei Wochen und pflegen gemeinsam ihr Hobby, aus Garn und Stoff wahre Kunstwerke zu schaffen.

Der Heimatverein Welzow hat den Zirkel entdeckt und die geschaffenen Werke bewundert.

Wir fanden sie so eindrucksvoll, dass wir sie mit Zustimmung der Frauen zur Nacht der Museen am 07. September 2013 in der Heimatstube ausgestellt haben. Die Ausstellung ist bis Mitte / Ende Oktober jeden Dienstag von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr geöffnet.

Thorsten Stange





## Als die Slawen in die Lausitz kamen

Archäologie kulinarisch im excursio Besucherzentrum am 26. Oktober 2013

**excursio**  
BESUCHERZENTRUM

Das excursio Besucherzentrum lädt zu einer besonderen Möglichkeit, Archäologie zu erleben, ein. Thema ist die Zeit, als die Slawen in die Lausitz kamen. Sie brachten nicht nur ihre Sitten und Bräuche und eine eigene Sprache in unsere Gegend, sondern auch ihre charakteristischen Essgewohnheiten. In fünf Gängen serviert der Archäologe vom Archäotechnischen Zentrum, Dr. Hans-Joachim Behnke, zusammen mit der Spreewald-Christl Typisches aus der Zeit der Slawen.

Zur kulinarischen Zeitreise gehört unter anderem „Armeleuteessen“, welches seit mehr als eintausend Jahren gegessen wird. Auch die vier weiteren Gänge spiegeln Essgewohnheiten einer längst vergangenen Zeit wider. Sie beinhalten regional passende Gerichte, die bis heute nicht in Vergessenheit geraten sind. Zur Umrahmung der kulinarischen Genüsse plaudern Herr Dr. Behnke und Frau Christl aus dem Spreewald in vier Gesprächsblöcken nicht nur über das Essen, sondern werden außerdem Fragen über das Brauchtum, die Traditionen und die sorbische Sprache beantworten.

Beginn der Veranstaltung am Samstag, den 26.10.2013 ist 19.00 Uhr. Der Eintritt inklusive fünf Gänge-Menü kostet 22,00 Euro. Eine Voranmeldung ist unbedingt erforderlich.

Kontakt für Interessierte:

Anmeldungen und Anfragen zur Veranstaltung werden im Besucherzentrum „excursio“ des Bergbautourismus-Vereins „Stadt Welzow“ e.V., Heinrich-Heine-Straße 2, Telefon 035751 275050, entgegengenommen. Weitere Informationen auch auf [www.bergbautourismus.de](http://www.bergbautourismus.de).



## 5 Jahre Welzower Blasmusikanten

Am 25. August 2013 fand die Geburtstagsparty in der Gaststätte Hartwig in Siewisch statt.

Der Landrat, Herr Harald Altekrüger mit Gattin, gratulierte ganz herzlich dem Leiter der Welzower Blasmusikanten, Herrn Horst Tschirschwitz, mit einem kleinen Präsent und wünscht weiterhin fröhliche Stimmung auf Ihren zahlreichen Veranstaltungen.

Gotthard Gramer

## atz ARCHÄOTECHNISCHES ZENTRUM WELZOW

Leise brodelnd und zischend ergießt sich das geschmolzene Metall wie flüssiges Gold aus dem glühenden Tiegel in die Form. Langsam füllt sich auch der Eingusstrichter und die Anspannung weicht einem bangeren Gefühl: War die Schmelze heiß und flüssig genug? Hätte die Form nicht doch etwas mehr Sorgfalt verlangt? Das grell leuchtende Rot des im Trichter erkaltenden Metalls verwandelt sich langsam in eine graue Kraterlandschaft. Doch noch heißt es abwarten. Wird die Form zu früh zerschlagen, kann im letzten Augenblick immer noch alles misslingen. So oder ähnlich mag es wohl jedem Gießer ergehen. Aber das Gefühl, wenn endlich der gelungene Guss von der Form befreit vor einem liegt, ist wirklich königlich.



In einem zweitägigen Werkprozess formen die Kursteilnehmer zunächst Plastiken, Geräte oder auch Schmuckstücke aus Wachs und betten diese in Formmasse ein. Über Nacht werden die Formen dann in einer Grube gebrannt. Am zweiten Tag wird der Schmelzofen errichtet und gemeinsam betrieben. Jeder Teilnehmer gießt schließlich die flüssige 1200°C heiße Bronze mit eigener Hand in die eigene Form. Bei Bronze handelt es sich um ein Gemisch aus ca. 90 % Kupfer (Schmelzpunkt 1083°C) und ca. 10 % Zinn (Schmelzpunkt 232°C). Diese Legierung wird bereits bei etwa 1000°C flüssig, ist härter als Kupfer und hat nach dem Polieren eine goldene Farbe. Gusstechniken, die seit der Bronzezeit, also seit mehr als 4000 Jahren Anwendung finden, sind der „Schalenguss“ und der „Guss in verlorener Form“. Der Schalenguss mit mehreren Formschalen aus zum Beispiel Stein eignet sich für einfache, massive aber vor allem symmetrische Gegenstände. Die zeitaufwändige Herstellung der Schalen lohnt sich aber nur für Seriengüsse in hoher Stückzahl.



Besonders Einzelstücke und vor allem hohle Gegenstände mit hinterspringender Oberfläche werden in der Regel mit dem künstlerisch anspruchsvollen Guss in verlorener Form im so genannten Wachsauerschmelzverfahren hergestellt: Das gewünschte Objekt wird zunächst aus Wachs geformt, mit dem Anguss versehen und dann mit der Formmasse ummantelt. Beim Brennen der Form schmilzt das Wachs heraus. Der so entstandene Hohlraum kann nun mit Bronze ausgegossen werden. Um an das Werkstück zu gelangen muss nach dem Erkalten der Formmantel zerschlagen werden. Die mehrmalige Verwendung

ein und derselben Form ist also bei diesem Verfahren nicht möglich.

Das auf diese Weise gewonnene Gussstück ist oft noch rau und unansehnlich. Erst durch Treiben mit dem Hammer sowie geduldiges Schleifen und Polieren bekommt der Rohling seine endgültige Form und den goldenen Glanz.



### Was erwartet Sie an diesem Wochenende?

- Die Geheimnisse des Bronzegießer-Handwerks
- Herstellung der eigenen Gussform im Wachsauerschmelzverfahren
- Brennen der Form
- Bau eines Schmelzofens
- Feuer ohne Feuerzeug
- Höllenglut nur mit Blasebalg und Holzkohle
- Eigenhändiges Gießen
- Treiben, Schleifen und Polieren

Kursleitung & Informationen:

Thorsten Helmerking

E-Mail: [t.helmerking@web.de](mailto:t.helmerking@web.de)

Telefon: 040/ 529 25 02

### Bronze gießen im ATZ

Am 19. und 20. Oktober 2013 wird im Archäotechnischen Zentrum in diesem Jahr letztmalig Bronze wie zur Bronzezeit gegossen. Die Teilnehmer an diesem kreativen und aufregenden Workshop werden jeweils von 10 bis 18 Uhr an ihrem Modell formen, feilen, es ummanteln, um dann schließlich den Guss in die gewonnene Hohlform zu vollziehen.

Bereits vor 4.000 Jahren entstanden in der Lausitz wahre Kunstwerke in Form von Schmuck, aber auch Werkzeuge und Waffen durch die Verschmelzung aus Kupfer und Zinn. Das alles in einer Zeit, in der es Schmelzöfen, wie wir sie heute kennen, noch gar nicht gab.

Thorsten Helmerking, der Archäotechniker aus Hamburg, hat es sich in seinem Workshop „Bronzeguss – Aus dem Feuer geboren“ zur Aufgabe gemacht, den Kursteilnehmern in einem interessanten Zwei-Tage-Programm in die Geheimnisse des Bronzegießer-Handwerks einzuweihen.

Wer bei dieser außergewöhnlichen Erfahrung noch mitmachen und für sich persönlich ein einmaliges Einzelstück anfertigen möchte, der melde sich bitte so schnell wie möglich unter 035751-286224, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist!

Archäotechnisches Zentrum Welzow  
Fabrikstraße 02 • 03119 Welzow  
Telefon: 035751 28224  
E-Mail: [info@atz-welzow.de](mailto:info@atz-welzow.de)  
[www.atz-welzow.de](http://www.atz-welzow.de)

## Gemeinsamer Ausflug der IG BCE-Wohnortsgruppe Welzow

Der Fläming, ein eiszeitliches Gebilde, ein Höhenzug und eine historisch gewachsene Kulturlandschaft, im südwestlichen Brandenburg und östlichen Sachsen Anhalt, war Inhalt unserer Gewerkschaftsfahrt am 24.08.2013.



Unser Interesse galt der Stadt Jüterbog, die so etwa mit Beginn der Zeitrechnung Geschichte geschrieben hat. Die Fahrt begann um 8.00 Uhr in Welzow. Ehemalige Arbeitskollegen aus der Bergbauregion hatten sich nach langer Zeit wiedergesehen und es gab herzliche Begegnungen. Die Wegstrecke führte über Großräschen, Finsterwalde, Doberlug-Kirchhain, Herzberg nach Jüterbog. Eine Rundfahrt mit der Jüterbogbahn wurde durch einen sehr interessanten Vortrag der Reisleitung zu einem Erlebnis. Auch eine Besichtigung des Klosters Zinna mit einer Verkostung in der Ursprungsbrennerei des „Klosterbruders“ war gelungen. Wenn auch die Endmoränenlandschaft mit den Vorzeichen der Energiewende, den vielen Windkraftwerken und

der 200 km langen Skaterbahn nicht viel Abwechslung für das Auge bot, wurde der Gaumen mit einer niveaувollen Schlemmertour entschädigt.



Damit wir auch in Zukunft weiterhin eine stabile Stromversorgung gewährleisten können und somit viele Arbeitskräfte in unserer Region erhalten, bedanken wir uns bei allen Bergbauveteranen für ihre Unterschrift zur Weiterführung von Braunkohle Tagebau.

Für den Ort Welzow ist es einerseits eine große Belastung, aber auch die Chance, in Zusammenarbeit mit dem Bergbauunternehmen, die Stadt noch schöner werden zu lassen und den Tourismus weiter auszubauen.

Wir bedanken uns bei allen Organisatoren der Ortsgewerkschaftsleitung für die Planung und bei dem Busunternehmen „S & S“, mit den niveaувollen Reiseleiterinnen, für die Durchführung dieser Ausfahrt.

IG BCE-Wohnortsgruppe Welzow  
Frank-Olaf Krause

## Reitplatzfest in Proschim

Am 17. August wurde in Proschim wieder einmal der Rasenplatt geritten. Zum 13. Mal fand das Reitplatzfest unseres Vereins statt. Aus gegebenem Anlass haben wir kurzer Hand diesmal das Geschehen auf die Wiese zwischen Landwirtschaftszentrum und Mühle verlegt: Vielen Dank dafür!



Wie immer standen natürlich unsere Nachwuchs-Reiter im Mittelpunkt. So gab es neben dem traditionellen Spring- und Dressurprüfungen auch einen Führzügelwettbewerb, wo die Kleinsten bereits ihr Können beweisen können im Schritt und im Trab, dabei aber durch einen Führzügel gesichert sind. Einen Reiterwettbewerb für die größeren Reiter, bei dem in der Abteilung auf Anweisung der Richter-Jury geritten wird. Eigens für die Ferienkinder des Proschimer Reiterhofes und für die noch nicht ganz so erfahrenen Proschimer Reitmädchen, haben wir eine Gruppe nur in Schritt und Trab geprüft und dann noch mal vier Gruppen in allen drei Grundgangarten. Außer-

dem gab es für die kleinen Springreiter einen Kreuzparcours, wo man schon mal den großen Springreitern nacheifern konnte. Zu guter Letzt haben sich dann auch noch die Kutschenfahrer bei einer kombinierten Geschicklichkeits- und Kegelfahrprüfung gemessen.

Neben dem Geschehen auf dem Turnierplatz wurde für das leibliche Wohl gesorgt. Und hierbei haben etliche Muttis, Omis und Papis und Opas geholfen, bei denen wir uns hiermit ganz herzlich bedanken möchten.



Einen besonderen Gruß möchten wir an Franzi richten, die den ganzen Tag bei uns Getränke ausgeschenkt und dann am Sonntag ein gesundes Baby entbunden hat.

Außerdem möchten wir uns auch bei Jana Pietzer aus Gut Belten und Kay-Uwe Schulze aus Krieschow bedanken, dafür dass sie sich die Zeit genommen haben, die Wettbewerbe zu richten.

## Radio hören lohnt sich...



Der VSV Tempo Welzow bedankt sich bei BB-Radio und ENVIA M für den Gewinn von 15 tollen T-Shirts, welche unseren Volkssport und die Mix-Liga super aussehen lassen.



VSV Tempo Welzow e.V. informiert

### ZUMBA mit Claudia Tippmann

**NEUER KURSBEGINN**  
jeden Donnerstag ab 26.09.2013 – 20.00 Uhr  
--- Kulturhaus Welzow ---

Schnupperstunde: für neue Teilnehmer kostenfrei  
10er-Karte Erwachsene für 45,00 €  
10er-Karte Schüler/Studenten für 27,50 €

Die von Lateinamerika inspirierte, leichtverständliche, kalorienverbrennende Dance-Fitness-Party. Spüren Sie den Rhythmus und folgen Sie ihm.

Copyright © 2012 Zumba Fitness, LLC | Zumba®, Zumba Fitness® und die Zumba Fitness-Logos sind eingetragene Warenzeichen von Zumba Fitness, LLC



Infos unter:

Claudia Tippmann  
Tel. 0176 23313588  
claudia.zumba@yahoo.de

Ilka Knopf  
Tel. 0176 55487082  
tempowelzow@web.de

### Nachruf

Wir trauern um unser Ehrenmitglied

## Gisela Klapper

die nach langer, schwerer und mit viel Geduld ertragener Krankheit nun erlöst ist und ihre letzte Ruhestätte gefunden hat.

Wir verlieren mit ihr ein Gründungsmitglied unseres Vereines und eine engagierte Sportfreundin, die durch ihre sehr offene, lebensfrohe und herzliche Art das Vereinsleben bereichert hat.

Ein letztes „Sport frei“ an Gisela!

Welzower Freizeit SV „Fitness“e.V.

## Soziale Dienste

### **Außensprechstunde des Landkreises Spree-Neiße, Fachbereich Kinder, Jugend und Familie, Allgemeiner Sozialer Dienst**

- Hilfen zur Erziehung
- Beratungen zum Sorge- und Umgangsrecht

Durchführung von Sprechstunden des Landkreises Spree-Neiße, Fachbereich Kinder, Jugend und Familie, Allgemeiner Sozialer Dienst

**Jeden letzten Mittwoch im Monat von 13.30 – 16.00 Uhr in der Stadtverwaltung Welzow, Poststraße 8, Zimmer 11**

### Rentenberatung in Welzow

Stadtverwaltung Welzow, Poststr. 8, Raum 11

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung - Bund, Klaus-Dieter Peters, hält an jedem **ersten Dienstag von 16.00 – 17.00 Uhr** und an jedem **dritten Donnerstag von 14.00-15.00 Uhr** im Monat eine Rentensprechstunde ab.

Ob es sich um allgemeine Fragen zur Rentenversicherung, Hilfe bei der Klärung des Versichertenkontos oder der Ausfüllung des Rentenanspruches handelt, alle Leistungen erfolgen kostenfrei. Um Wartezeiten zu verkürzen wird um eine telefonische Terminabstimmung unter der Tel.-Nr. Tel.: **03563 / 9895591** gebeten.

### Anlauf- und Beratungszentrum

**Der örtlichen Liga Spremberg (Träger Volkssolidarität)**

#### Für wen sind wir da?

Für Menschen, die aufgrund ihrer Lebenssituation Hilfe benötigen. Wir helfen ihnen kurzfristig, unbürokratisch und **kostenlos**.

- bei der Bewältigung sozialer und finanzieller Probleme
- Hilfe zu Fragen, die im Zusammenhang mit ALG II stehen
- Hilfsangebote für von Gewalt betroffene **Frauen und ihre Kinder** (Frauennotwohnung)  
Keine Rechtsberatung

**Ansprechpartner:** Frau Erika Nogai  
Frau Conny Rudolph

Wir kommen nach telefonischer Vereinbarung nach Welzow ☎ 03563-6090321

## Rentenversicherung der Knappschaft, Bahn, See

Die Versichertenältesten der Bundesknappschaft im Bereich der Verwaltungsstelle Cottbus beraten und unterstützen Sie persönlich, telefonisch und kostenlos:

- zu Fragen der knappschaftlichen Rentenversicherung
- zu Fragen der knappschaftlichen Kranken- und Pflegeversicherung
- bei der Beantragung von Rehabilitationsmaßnahmen
- bei der Aufarbeitung der Rentenkonten

### Ansprechpartner:

**Frau Sylvia Farys**  
Steinweg 16 • 03119 Welzow  
Tel.: 035751/10974

Sprechzeiten: montags 9.00 – 11.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

### Unterstützende Schuldnerberatung der Arbeiterwohlfahrt

Poststraße 8, Telefon 035751 / 250-48

**Ansprechpartner :** Frau Schieber, Frau Haase  
**Sprechzeiten:**

Montag	07.30 – 11.30 Uhr
Dienstag	07.30 – 11.30 Uhr 13.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	07.30 – 11.30 Uhr
Freitag	07.30 – 11.30 Uhr

### Schulden und kein Ausweg!

- Stapel unbezahlter Rechnungen füllen ihre Schubladen
- Sie kommen in Ratenverzug
- Der Strom wird abgeschaltet
- Die Wohnungskündigung droht
- Der Gerichtsvollzieher steht vor der Tür
- Mahnschreiben rauben Ihnen den Schlaf

### Kurz:

Das Wasser steht Ihnen bis zum Hals  
Warten Sie nicht länger ab und stecken den Kopf in den Sand

### Was können wir für Sie tun?

#### AWO DIE SOZIAL- UND SCHULDNERBERATUNG

Durch: Informationen über Ihre Rechte als Schuldner  
Erfassen der Schuldsituation und Erstellen eines Haushaltsplanes  
Beratung bei Pfändungsproblemen  
Überprüfung von Forderungen auf ihre Richtigkeit (Zusammenarbeit mit Rechtsanwälten)  
Verhandlungen über Zahlungsvereinbarungen mit Gläubigern

### Was kann die Schuldenberatung nicht?

Kredite vergeben  
In juristischen Streitfragen beraten

### Was erhalten wir von Ihnen?

Zusammenstellung und Offenlegung aller Schuldverpflichtungen  
Aktive Mitarbeit und regelmäßige Kontakte

**Nur eine ehrliche Darstellung Ihrer Finanzlage kann auf Dauer eine Lösung Ihrer Schuldsituation bewirken**

## Wohnen zu Hause

Beratung zur Wohnraumanpassung für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen

- kostenfreie Erstberatung
- Beratungsgespräche vor Ort
- Beratung zu Finanzierungsmöglichkeiten
- Unterstützung bei Antragstellungen
- Abklärung baurechtlicher Fragen
- Herstellung von Kontakten zu Baufirmen und Sanitätshäusern
- Unterstützung bei der Auswahl der ausführenden Firmen
- punktuelle Begleitung der Umbauarbeiten
- Unterstützung bei der Abrechnung geförderter Maßnahmen
- Dokumentation



**Lebenshilfe Region Spremberg e. V.**  
Heinrichstraße 10 in 03130 Spremberg  
Tel.: 03563 / 900 43, Fax: 03563 / 60 28 65  
Mail: [info@lebenshilfe-spremberg.de](mailto:info@lebenshilfe-spremberg.de)

**DRK- Kleiderkammer und Möbelbörse**  
Außenstelle Welzow  
Eintrachtallee 5  
Telefon: 035751/ 12 651



**Deutsches Rotes Kreuz**

**Öffnungszeiten:**

Montag	08:00 - 14:00 Uhr
Dienstag	08:00 - 14:00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	08:00 - 14:00 Uhr
Freitag	geschlossen

Ausgabe und Annahme von Bekleidungsstücken sowie Haushaltsauflösung aller Art.

**Das Team der Kleiderkammer und Möbelbörse würde sich über eine rege Inanspruchnahme freuen.**

## Wichtige Bekanntmachung

### Die Kleiderkammer Welzow zieht um!

Ab den **01. Oktober 2013** beziehen wir die Räumlichkeiten vom ehemaligen Jobcenter in der Eintrachtallee 5. Diese zweistöckige Baracke befindet sich im Gewerbegebiet, ehemals Bus-Welzow. Wir werden dies auch ausreichend Plakatieren, damit uns unsere treuen Kunden auch finden.

**Team-Kleiderkammer**



**Diakoniestation Welzow gGmbH**  
 Cottbuser Straße 18 • 03119 Welzow  
 Tel.: 035751 / 12925 • Fax: 035751 / 27801

**Wir helfen Ihnen und unterstützen Sie in allen Fragen der Pflege und Betreuung in Ihrem zu Hause:**

*Häusliche Krankenpflege • Hauswirtschaftliche Hilfe • Tagespflege • Soziale Beratung • Betreuungsangebote • Essen auf Rädern • ambulante Hospizarbeit • Hausnotrufdienst*

**Termine im Oktober 2013:**

<b>Tagespflege</b>	Montag bis Sonnabend, 9.00 - 15.00 Uhr
<b>Betreuungsgruppe</b>	Donnerstag, 10.10. und 24.10., 15.30 - 18.30 Uhr
<b>Sportgruppe</b>	Dienstag, 08.10. und 22.10., 15.00 - 16.00 Uhr
<b>Gruppe der Abstinenzler</b>	Freitag, 25.10., 15.30 Uhr
<b>Soziale Beratung</b>	Sozialarbeiterin Frau Margita Redlich, Montag bis Freitag zu unseren Bürozeiten, außerdem zu den Sprechstunden mittwochs, 10.00 - 12.00 Uhr sowie nach Vereinbarung

**Information des Albert Schweizer Familienwerk Brandenburg e.V.**  
**- Welzower Tafel -**

Welzow, Spremberger Straße 51  
 Telefon: 035751 20526  
 Fax: 035751 20526

Öffnungszeiten:	Montag	geschlossen
	Dienstag	10.00 Uhr bis 17.00 Uhr
	Mittwoch	10.00 Uhr bis 14.30 Uhr
	Donnerstag	10.00 Uhr bis 14.30 Uhr
	Freitag	10.00 Uhr bis 14.30 Uhr

**Die Welzower Tafel können in Anspruch nehmen:**

- Empfänger von Arbeitslosengeld I und II
- Empfänger von Hartz IV
- Gering verdienende Bürger und Rentner mit geringem Einkommen.

In der Tafel bekommen Sie Lebensmittel, die von Großhandelsketten, Lebensmittelherstellern, Privatgeschäften, Bäckereien und Fleischereien zur Verfügung gestellt werden. Diese Lebensmittel haben teilweise Verpackungsfehler, falsche Aufdrucke, beschädigte Verpackungen oder das Mindesthaltbarkeitsdatum steht kurz bevor.

**Die Mitarbeiter der Welzower Tafel freuen sich über Ihren Besuch!**

**Mieterberatung**

Mieterbund Niederlausitz e. V.  
 Geschäftsstelle:  
 03130 Spremberg, Kirchenplatz 3  
 Telefon: 03563 / 94311 • Fax: 03563 / 342900

**jeden 2. Dienstag im Monat von  
 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
 in der Stadtverwaltung Welzow  
 Poststraße 8**

**Wir beraten und unterstützen u. a. bei Fragen zu**

- Wohnungswechsel wegen Abriss
- Modernisierungsmaßnahmen
- Betriebskostenabrechnungen
- Mieterhöhungen
- Mängel an der Mietsache
- Neuabschluss und Auflösung von Mietverträgen
- Erarbeitung von Schriftsätzen an Vertragspartner und Hilfe bei der Durchsetzung.



**Bereitschaft**

SWAZ (Wasser / Abwasser)  
 (während der öffentlichen Dienstzeiten) **03563/3906-0**

(außerhalb der öffentlichen Dienstzeiten) **01713105488**

enviaM Service – Hotline **01802040506**  
 Entstörung (24h) **01802305070**

SpreeGas (24h) **0355 / 25357**

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst **116 117**  
**(kostenfrei)**

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst **01805 582 223 721**  
**(0,14 EUR aus dem deutschen Festnetz)**

**Notrufnummern**

Feuerwehr **112**

Polizei **110**

Rettungsleitstelle **0355 / 6320**

Gift- Notruf Berlin **030 / 1 92 40**

**APOTHEKEN – NOTDIENSTPLAN      OKTOBER      2013**

Dienstbereitschaft der Apotheken im Kreis Spremberg.  
Der Dienstbereitschaftsturnus wurde von der Apothekenkammer Brandenburg angeordnet.

DATUM	DIENST VON 8:00 UHR BIS 8:00 UHR	TEL.-NR.	APOTHEKE AUS ANDEREM KREIS	TEL.-NR.			
01.10.2013	Hirsch-Apotheke	Döbern	035600/6378	Elisen-Apotheke im Ärztehaus Cottbus-Nord	Cottbus	G.-Hauptmann-Str. 15/Südstr. 10	0355/7811210
02.10.2013	Bahnhofs-Apotheke	Forst	03562/7421	Flamingo-Apotheke Bahnhofstraße	Cottbus	Bahnhofstr. 63	0355/780730
03.10.2013	Turm-Apotheke	Spremberg	03563/97426	Galenus-Apotheke	Cottbus	Karl-Marx-Str. 14	0355/24378
04.10.2013	Eintracht-Apotheke	Welzow	035751/2270	PlusPunkt-Apotheke	Cottbus	Spremberger Str. 24	0355/3818310
05.10.2013	Fröbel-Apotheke	Spremberg	03563/345390	Pückler-Apotheke	Cottbus	W.-Seelenbinder-Ring	0355/532349
06.10.2013	Margareten-Apotheke	Spremberg	03563/94844	Nord-Apotheke	Cottbus	Karlstr. 94	0355/24455
07.10.2013	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Flamingo-Apotheke Sandow	Cottbus	Hermann Str. 17	0355/724083
08.10.2013	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	Ahorn-Apotheke	Cottbus	Heinrich-Mann-Str. 11	0355/536064
09.10.2013	Stadt-Apotheke	Spremberg	03563/91045	Rosen-Apotheke	Cottbus	Str. d. Jugend 58	0355/422142
10.10.2013	Apotheke zum Kreuz	Drebkau	035602/601	Sandower-Apotheke	Cottbus	Sand-Haupt-Str. 15	0355/715127
11.10.2013	Hufeland-Apotheke	Forst	03562/7107	Flamingo-Apotheke Am Theater	Cottbus	K.-Liebknecht-Str. 26	0355/24688
12.10.2013	Post-Apotheke	Döbern	035600/30430	Stöbbitzer-Apotheke	Cottbus	Schweriner Str. 3	0355/793887
13.10.2013	Robert-Koch-Apotheke	Spremberg	03563/608310	Süd-Apotheke	Cottbus	Thierbacher Str. 1	0355/533810
14.10.2013	Hirsch-Apotheke	Döbern	035600/6378	Umland-Apotheke	Cottbus	Umlandstr. 53	0355/541571
15.10.2013	Bahnhofs-Apotheke	Forst	03562/7421	Apotheke a. Altmarkt	Cottbus	Berliner Str. 1	0355/793231
16.10.2013	Turm-Apotheke	Spremberg	03563/97426	Apotheke a. Goethepark	Cottbus	Franz-Mehring-Str. 12	0355/4869092
17.10.2013	Eintracht-Apotheke	Welzow	035751/2270	Apotheke a. Klinikum	Cottbus	Thiemstr. 112	0355/472090
18.10.2013	Fröbel-Apotheke	Spremberg	03563/345390	Sonnen-Apotheke	Cottbus	Kolkwitzer Str. 36	0355/3817817
19.10.2013	Margareten-Apotheke	Spremberg	03563/94844	Apotheke i. Lausitzpark	Cottbus	Neue Chaussee Str. 4	0355/541608
20.10.2013	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Die Passagen-Apotheke	Cottbus	Vetschauer Str. 10	0355/478040
21.10.2013	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	Elisen-Apotheke im Ärztehaus Cottbus-Nord	Cottbus	G.-Hauptmann-Str. 15/Südstr. 10	0355/7811210
22.10.2013	Stadt-Apotheke	Spremberg	03563/91045	Flamingo-Apotheke Bahnhofstraße	Cottbus	Bahnhofstr. 63	0355/780730
23.10.2013	Apotheke zum Kreuz	Drebkau	035602/601	Galenus-Apotheke	Cottbus	Karl-Marx-Str. 14	0355/24378
24.10.2013	Hufeland-Apotheke	Forst	03562/7107	PlusPunkt-Apotheke	Cottbus	Spremberger Str. 24	0355/3818310
25.10.2013	Post-Apotheke	Döbern	035600/30430	Pückler-Apotheke	Cottbus	W.-Seelenbinder-Ring	0355/532349
26.10.2013	Robert-Koch-Apotheke	Spremberg	03563/608310	Nord-Apotheke	Cottbus	Karlstr. 94	0355/24455
27.10.2013	Hirsch-Apotheke	Döbern	035600/6378	Flamingo-Apotheke Sandow	Cottbus	Hermann Str. 17	0355/724083
28.10.2013	Bahnhofs-Apotheke	Forst	03562/7421	Ahorn-Apotheke	Cottbus	Heinrich-Mann-Str. 11	0355/536064
29.10.2013	Turm-Apotheke	Spremberg	03563/97426	Rosen-Apotheke	Cottbus	Str. d. Jugend 58	0355/422142

## Kirchen



### Evangelische Kirchengemeinde Welzow



**Wir grüßen die Leser des Welzower Boten mit dem Monatsspruch Oktober 2013:**

***Vergesst nicht, Gutes zu tun und mit anderen zu teilen; denn an solchen Opfern hat Gott Gefallen.***

Hebräer 13,16

#### Gottesdienste in der Kreuzkirche Welzow

- 06.10.2013      19. So. n. Trinitatis  
10.30 Uhr Gottesdienst Frau Schütt
- 19.10.2013      Sonnabend      14.00 Uhr  
Jubiläumskonfirmation Herr Pfarrer Schütt
- 27.10.2013      22. So. n. Trinitatis  
10.30 Uhr Gottesdienst Frau Schütt

#### Gottesdienst im Seniorenheim Welzow

Freitag, 25.10.2013 – 10.30 Uhr

#### Herzliche Einladung zu unseren Gemeindeveranstaltungen

- Bibelstunde:      jeden Dienstag, 19.00 Uhr  
Gemeinderaum Cottbuser Str. 18
- Posaunenchorprobe: jeden Freitag, 19.00 Uhr  
Gemeinderaum Cottbuser Str. 18
- Frauenhilfe:      Montag, 28.10.2013, 14.30 Uhr  
Gemeinderaum Ev. Kindergarten
- Frauenstammtisch: Montag, 28.10.2013, 19.00 Uhr  
Gemeinderaum Ev. Kindergarten

#### Kirchlicher Unterricht für den Pfarrsprengel Welzow

**Christenlehre:** jeden Mittwoch im Gemeinderaum Ev. Kindergarten Welzow, Liesker Weg 5, zu folgenden Zeiten:  
15.00 Uhr – 1.-3. Klasse  
16.00 Uhr – 4.-6. Klasse  
**Konfirmandenunterricht:** Sonnabend, 26.10.2013, 09.00 Uhr – 13.00 Uhr in Proschim

## Evang. Kirchengemeinde Proschim



### Gottesdienste in der Dorfkirche Proschim

13.10.2013 20. So. n. Trinitatis 09.00 Uhr  
Gottesdienst – Herr Pfarrer Schütt  
27.10.2013 22. So. n. Trinitatis 09.00 Uhr  
Gottesdienst – Herr Pfarrer Schütt

### Frauenkreis

Mittwoch, 02.10.2013 – 15.00 Uhr – Gemeinderaum Pfarrhaus  
Proschim mit Herrn Paulisch

## Evang. Kirchengemeinde Lieske



### Gottesdienste in der Dorfkirche Lieske

06.10.2013 19. So. n. Trinitatis 09.00 Uhr  
Erntedankfest mit Abendmahl und  
GKR-Wahl Herr Pfarrer Schütt  
27.10.2013 22. So. n. Trinitatis 09.00 Uhr  
Gottesdienst Frau Schütt

### Frauenkreis

Mittwoch, 30.10.2013 15.00 Uhr  
Gemeinderaum Kirche Lieske

### *Gottesdienste in unseren Nachbargemeinden*

## Evangelische Kirchengemeinde Neupetershain

06.10.2013 09.00 Uhr Gottesdienst in Neupetershain-Süd Frau Schütt  
20.10.2013 10.00 Uhr Gottesdienst und GKR-Wahl in Neupetershain-Nord Herr Pf. Schütt

## Evangelische Kirchengemeinde Greifenhain

06.10.2013 10.30 Uhr Erntedankfest mit Abendmahl und GKR-Wahl Herr Pf. Schütt  
27.10.2013 10.30 Uhr Taufgottesdienst Herr Pfarrer Schütt

## Evangelische Kirchengemeinde Kessen

13.10.2013 10.30 Uhr Gottesdienst Herr Pfarrer Schütt

***Herzliche Grüße an alle Leser des Welzower Boten von den Gemeindegemeindeführern des Pfarrsprengels  
Welzow und Herr Pfarrer Schütt!***

## Neuapostolische Kirche Gemeinde Welzow

Spremlinger Straße 51 Hof  
03119 Welzow



Gottesdienste finden im Oktober 2013  
sonntags 9.30 Uhr und donnerstags 19.30 Uhr statt.

Jeder ist herzlich willkommen.

**Katholische Kirchengemeinde St. Antonius**

Friedhofstr. 13  
 01983 Großbräschen  
 Tel. : (03 57 53) 53 59  
 Fax: (03 57 53) 1 30 23  
 Web: www.st-antoniuss-grossraeschen.de  
 Email: info@st-antoniuss-grossraeschen.de

**Gottesdienstzeiten – Oktober**

In den Orten Großbräschen, Altdöbern, Welzow

„Christus ist unser Friede und wo der Geist des Herrn wirkt,  
 da ist Freiheit“.

Apostel Paulus

**27. SONNTAG JAHRESKREIS - ERNTEDANKFEST**

05.10. (Sa.) 08.30 Uhr Großbräschen: Heilige Messe  
 06.10. (So.) 10.00 Uhr Welzow: Feierliches Hochamt

**28. SONNTAG JAHRESKREIS**

12.10. (Sa.) 17.00 Uhr Welzow: Vorabendmesse  
 13.10. (So.) 08.30 Uhr Altdöbern: Heilige Messe  
 10.00 Uhr Großbräschen: Hochamt

**29. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

19.10. (Sa.) 17.00 Uhr Welzow: Vorabendmesse  
 20.10. (So.) 08.30 Uhr Altdöbern: Heilige Messe  
 10.00 Uhr Großbräschen: Hochamt

**30. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Weltmissionssonntag**

26.10. (Sa.) 17.00 Uhr Welzow: Vorabendmesse  
 27.10. (So.) 08.30 Uhr Altdöbern: Heilige Messe  
 10.00 Uhr Großbräschen: Hochamt

Ich wünsche allen Lesern die innere Freiheit und Gottes Geborgenheit.

Mit freundlichen Grüßen  
 Pfarrer Dr. Thomas Olickal

## Nach Redaktionsschluß eingegangen



### Samhain! - Das ATZ feiert germanisch Halloween

Samhain ist ein Totenfest, an dem die Germanen den Ahnen gedenken. Auch für die Kelten zählte Samhain zu einem der vier Mond- oder Hochfeste im Jahreskreis, welches sie ausgelassen feierten. Es findet in der Nacht vom 31. Oktober auf den 1. November statt. Man begrüßte an diesem Tag einst den Winter und das neue Jahr gleichzeitig, dankte aber auch dem alten Jahr für die gute Ernte. Durch die zeitliche Lage Samhains zwischen dem auslaufenden Sommer und dem beginnenden Winter, wird das Fest zu einer sehr wichtigen Zeit an der Schwelle. Solche Schwellen oder Übergangszeiten galten seit jeher als Tore zur Geisterwelt.

Die Kelten glaubten, dass sich an solchen Tagen die Ahnen aus ihren Grabstätten erhoben und ihr Unwesen trieben. Deshalb gedachten die Kelten an diesem Tag auch den Verstorbenen und hielten ihnen zu Gedenken ein Totenfest ab.

Auch bei den Germanen traf man sich zu diesem Zweck allen Ortes abends gemütlich am Lagerfeuer. In großen Zusammenkünften gedachte man den verstorbenen Ahnen, indem man Geschichten und Erinnerungen an sie austauschte. Hatte man auf Grund eines guten Jahres reichlich Ernte eingefahren, wurde auch kräftig aufgefahren. Das gute Jahr wurde mit Gesang gemeinsam gewürdigt und verabschiedet.

Papst Gregor IV. ordnete später an, Samhain wie auch andere Bräuche der sogenannten Heiden, zu christianisieren. So wurde aus dem germanischen und keltischen Totenfest Allerheiligen und aus der Feier am Vorabend „All hallows eve“, das wir heute als Halloween kennen.

Alten Erzählungen nach, öffnet sich zu Samhain die Unterwelt und die Geister der Ahnen erwachen. Allerlei Schabernack treiben sie mit den armen verwirrten Menschen. Auch im ATZ wollen wir den einen oder anderen schönen Brauch aus dieser Zeit übernehmen. Deshalb laden wir von 16 bis 17 Uhr zum

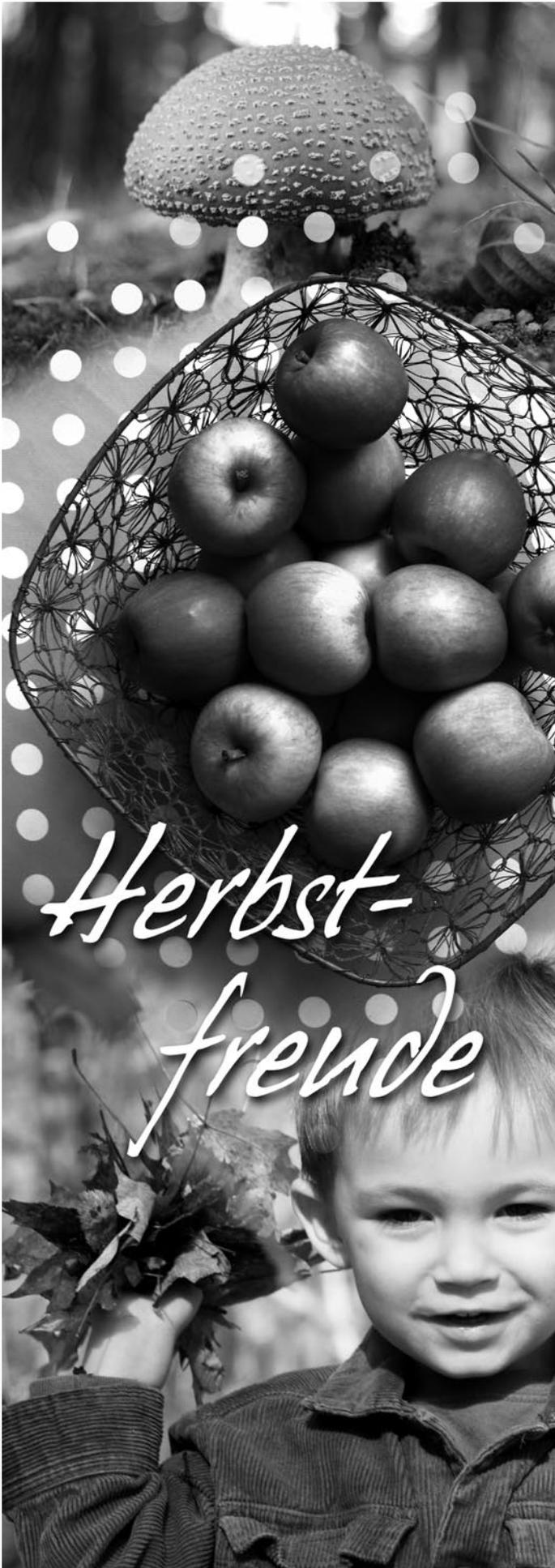
Kürbis schnitzen ein, mit denen wir dann unseren Innenhof schmücken wollen. 18 Uhr starten wir zu einer schauerlichen Führung durch die „düstere“ Ausstellung, in der die eine oder andere Überraschung auf die Kinder wartet. Am Ende des Tages wollen wir schauen, wer sich in der alten Baumwurzel versteckt. Alle Kinder sind am 31. Oktober ab 16 Uhr herzlich dazu eingeladen. Die Führung durch die Ausstellung kostet 2,50 €.



Informationen und Anmeldung:

Archäotechnisches Zentrum Welzow e.V.  
 Fabrikstraße 2  
 03119 Welzow  
 Telefon: 035751 28224  
 Fax: 035751 28229  
 info@atz-welzow.de  
 www.atz-welzow.de

**Anzeigen**



**ACHTUNG!**

Die nächste Ausgabe erscheint am **01.11.2013**  
 Redaktionsschluss ist der 15. Oktober 2013

Anzeigenschluss ist der **19.10.2013.**

Anzeigenschaltungen bitte bei  
 Druck+Satz Offsetdruck,  
 Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen  
 Tel.: 03 57 53 / 1 77 02 oder 177 03, E-Mail:  
 beratung@drucksatz.com / service@drucksatz.com

Wir möchten uns für die netten Worte, Aufmerksamkeiten,  
 lieben Wünsche und Grüße von Nah und Fern  
 sowie für die schönen Geschenke anlässlich unserer

*Hochzeit am 10. August 2013*

ganz herzlich bedanken.

Dank an unsere Eltern  
 Dank an Freunde und Bekannte  
 Dank an ERM'S Blumeneck  
 Dank an DJ Frank  
 die mit viel Mühe und Freude  
 uns einen wunderschönen  
 Tag bereiteten.



**REMONDIS**

**Brandenburg GmbH**

- Containerdienst von 5-48m³
- Annahme von Grünabfällen, Sperrmüll, Bauschutt etc.
- Wertstoffsammlung und Sortierung
- Entsorgung von Fettabseidern
- maschinelle Straßen- & Platzreinigung
- Verwertung von Bau- und Gewerbeabfällen
- Ansprechpartner von 06.00 - 22.00 Uhr vor Ort

REMONDIS  
 Brandenburg GmbH  
 Birkenweg 20  
 D-01983 Großräschen



Tel.: 035753 260-200 remondis-brandenburg@  
 Fax: 035753 260-2038 remondis.de

*Gittis*  
 Schlemmer Stübchen

**FISCHWOCHEN**

VOM 24.10.13 BIS 12.11.2013

LADEN WIR SIE HERZLICH EIN ZU  
 SPEZIALITÄTEN AUS FLUSS, SEE UND ME(H)ER

WIR FREUEN UNS AUF IHRE RESERVIERUNG!

ACHTUNG!!! AB DEM 07.10.13 DIENSTAG UND MITTWOCH RUHETAG

RESERVIERUNGEN NACH ABSPRACHE MÖGLICH

Café-Restaurant „Gittis Schlemmerstübchen“  
 Sandweg 4, 03119 Welzow, Tel. 035751/20305





Es gibt unendlich viele  
Möglichkeiten...

Die individuelle Gestaltung  
des Abschieds:

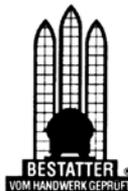
Fragen Sie uns!

Tel: 03 57 51 / 28 537      Tel: 03 57 53/ 60 09

**Bestattungshaus SCHIPPAN**

Spremlberger Str. 71      Seestraße 10  
Welzow      Großräschen

[www.bestattungshaus-schippan.de](http://www.bestattungshaus-schippan.de)



**Bestattungshaus**  
**Ute Schöder** GmbH  
Bestattermeisterin

**Tag und Nacht: (0 35 63) 9 23 49**  
**Friedrichstr. 1a, Spremlberg (am Busbahnhof)**

Neupetersshain: Herr  
Willi Böhm  
Bahnhofstraße 20  
Telefon 035751 10104

auf Basis einer Nebentätigkeit!

**Wir suchen immernoch**  
zuverlässige Zusteller für Drucksachen aller Art!

Bei Interesse und Rückfragen bitte  
schnellstmöglich melden, unter:  
**Tel. 035603-759906**  
Fax. 035603-759901  
guhrow@bloma.de

**BEI ANGEMESSENER  
GUTER BEZAHLUNG!**



**BLOMA**

**Fa. Peter Lehmann**

Rollläden  
Markisen  
Jalousien  
Insektenschutz

Lindenallee 12  
02979 Elsterheide OT Kl. Partwitz  
Tel. 035751/12221 • Fax: 035751/12320  
E-Mail: Rolladen.Lehmann@t-online.de



**Reparatur • Verkauf • Montage**



**Diakoniestation  
Welzow gGmbH**

*Wir helfen Ihnen.*

Wir helfen Ihnen und  
unterstützen Sie in allen  
Fragen der Pflege, Betreuung,  
Beratung und Versorgung  
in Ihrem Zuhause.

- Häusliche Krankenpflege
- Hauswirtschaftliche Hilfe
- Tagespflege
- Betreuungsleistungen
- Soziale Beratung
- Essen auf Rädern
- Hausnotruf

 Cottbuser Str. 18, 03119 Welzow  
Tel.: 03 57 51 / 1 29 25, Fax: 03 57 51 / 2 78 01

*Wir wünschen  
allen Lesern  
schöne Herbsttage!*



# Sausitz Touristik

*das besondere Busreiseerlebnis*

**TAGESFAHRTEN (alle mit Reiseleitung)**

**ÜBERRASCHUNGSRADTOUR AUF DEM FROSHRADWEG 07.10.**  
Busfahrt, Fahrradtransport, Reisebegleitung – Preis: 35,-  
\*\*\*

**FISCHESSEN IN GROSS SCHAUEN 08.10.**  
Busfahrt, Mittagessen, Führung, Besuch Heinz Sielmann Stiftung, Möglichkeit zum Fischkauf – Preis: 49,-  
\*\*\*

**FRIEDRICHSTADTPALAST BERLIN 13.10.**  
Busfahrt, Eintrittskarte – Preis: ab 75,-  
\*\*\*

**OSTALGIE IN BERLIN – AUF DEN SPUREN DER DDR GESCHICHTE 17.10.**  
Busfahrt, Mittagessen im DDR-Restaurant, Besuch DDR-Museum, Auffahrt Fernsehturm, Eintritt und Führung Stasi Gedenkstätte – Preis: 59,-  
\*\*\*

**LEIPZIGER ZOO & GONDWANALAND 19.10.**  
Busfahrt, Eintrittskarte – Preis: 44,-  
\*\*\*

**PANOMETER LEIPZIG – VÖLKERSCHLACHT 1813 – 19.10.**  
Busfahrt, Eintritt, Mittagessen in Auerbachs Keller, Möglichkeit zum Stadtrundgang, Freizeit – Preis: 52,-  
\*\*\*

**ORIGINAL BERLIN TATTOO IN DER O<sup>2</sup> WORLD 02.11.**  
Busfahrt, Eintrittskarte – Preis: 65,-  
\*\*\*

**MEHRTAGESFAHRTEN (mit Reiseleitung und Haustürabholung)**

**KARPACZ & RIESENENGBIRGE 09.10.-12.10.**  
3 Ü/HP im 4-Sterne-Hotel, Riesengebirgsrundfahrt, Stopps in Hirschberg und Bunzlau – Preis: 345,-  
\*\*\*

**BLUMENRIVIERA & COTE D' AZUR 19.10.-25.10.**  
6 x Ü/HP, Ausflüge Monaco, Nizza, Cannes, San Remo usw., Preis: 499,-  
\*\*\*

**SONNENINSEL FEHMARN 20.10.-24.10.**  
4 x Ü/HP, Inselrundfahrt, Ausflug Kiel, Rundfahrt Holsteinische Schweiz, Besuch Lübeck u.v.m. – Preis: 409,-  
\*\*\*

**FAHRT INS BLAUE 01.11.-03.11.**  
2 x Ü/HP, 2 x Tanzabend, Überraschungen – Preis: 235,-  
\*\*\*

**HAMBURG MARITIM 01.11.-03.11.**  
2 x Ü/Fr., Stadtrundfahrt, Besuch Fischmarkt, Möglichkeit zum Musicalbesuch (Extrakosten) – Preis: 209,-  
\*\*\*

**ADVENT IM VOGTLAND 06.12.-08.12.**  
2 x Ü/HP, Besuch Eibenstock mit Mittagessen und Stickereimuseum, Vogtlandrundfahrt, Besuch Weihnachtsmarkt Zwickau – Preis: 245,-  
\*\*\*

---

**DIE NEUEN KATALOGE SIND DA FÜR ADVENT/WEIHNACHTEN/SILVESTER!**

---

Fördern Sie weitere Informationen an, wir beraten Sie gern:

**Weitere Informationen erhalten Sie im:  
Reisebüro S & S Bustouristik Welzow,  
Spremberger Str. 63, ☎ (035751) 133 10**



**GewoBa**  
*Ihr Partner für Wohnen und Gewerbe*

Mietwohnungen  
Gästewohnungen  
Gewerberäume

Gesellschaft für  
Wohnungsbau mbH  
Drebkauer Straße 4  
03130 Spremberg  
Tel: (03563) 3410  
Fax 341230

www.gewoba.info

E-Mail:  
kontakt@gewoba.info

### Wohnungsangebot:



**Straße der DSF 2, 03119 Welzow**

- 3-Raum-Wohnung
- 3. OG mit Balkon
- Küche und Bad mit Fenster + Fliesen

Größe:	60,23 m <sup>2</sup>
Miete inkl. NK und HK:	479,58 €
Kaution:	547,16 €

*Mein 80. Geburtstag war für mich ein ganz besonderer Tag. Für die vielen Glückwünsche und Geschenke danke ich meinen Kindern, Verwandten, Freunden und Nachbarn ganz herzlich. Dank sage ich Gundis „City-Hotel“ für die gute Bewirtung.*

*Manfred Senkel*

*August 2013*

**Berufstätige und sympatische Kleinfamilie sucht Haus/ Einliegerwohnung mit Garten zum mieten.**

Erreichbar zw. 17-19:00 Uhr  
unter: **0160 9957 6978**



*Dankeschön!*

Wir möchten uns ganz herzlich für die lieben Wünsche, die netten Geschenke und die herrlichen Ideen bedanken, die unsere Silberhochzeit für uns zu einem unvergesslichen, schönen Tag gemacht haben.

Besonders möchten wir uns bei der Wanderreitstation Proschim, dem „SpindeSolo“, Herrn Pfarrer Schütt für seine berührende Andacht und dem Team vom City Hotel Welzow für das perfekte Event-Managing und die tolle Modenschau bedanken.

*Katrin und Johannes Peschel,*  
Gleisberg



Eine Gemeinschaftsveranstaltung der Sozialarbeiter der Stadt Welzow und dem Familientreff des ASF

Am **30.10.13** feiern wir unsere gruselige

## *Familien-Halloweenparty*

in der **Alten Dorfschule** und wir laden alle Geister, Hexen und Zauberer in ihren Kostümen dazu recht herzlich ein.

**!!! 2,00 Monstereuro!!!**

**Beginn: 16:30 Uhr**

**Ende: 18:30 Uhr**

# Happy Halloween

Wir bitten alle **Geister** um Anmeldung per Telefon unter 279907

